

现代医学案头参考书系



中·拉·英药名对照

临床药物手册

(第二版)

田文艺·宋清茂主编

湖南科学技术出版社
HUNAN SCIENCE & TECHNOLOGY PRESS

现代医学案头参考书系

中·拉·英药名对照
临床药物手册

Manuale Medicamentorum pro Clinicis
A Handbook of Drugs for Clinicians

(第二版)

主编:	田文艺	宋清茂
编者:	田文艺	许树梧
	柯铭清	宋清茂
	陈国汉	刘月娥
	陈学芝	

湖南科学技术出版社

中·拉·英药名对照

临床药物手册 (第二版)

编 著 者: 田文艺 宋清茂

责任编辑: 张碧金

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市展览馆路3号

印 刷: 湖南省新华印刷三厂
(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 长沙市韶山路158号

邮 码: 410004

经 销: 湖南省新华书店

出版日期: 1995年10月第2版第2次

开 本: 787×1092毫米 1/32

印 张: 46.75

插 页: 4

字 数: 1420,000

印 数: 1—3100

ISBN 7—5357—1584—21R·307

定 价: 52.00元

湘新登字 004 号

内容提要

修订版《中拉英药名对照·临床药物手册》除保留1981年版齐全、实用的特点外，新增近十余年国内常用和新上市的药物1500余种，共收载药物2400余种，其中中文药名（正、异名）5000余条，外文药名（拉丁、英文药名）约16000条。全书仍以表格形式介绍每一种药物的中、拉、英名称，规格，用法用量，作用用途，不良反应及注意点（含药物相互作用）等。一目了然，查找方便。可供广大医药护工作者和高等医药院校高年级学生参考，亦可作为医务人员查找进口药品的必备工具书，还是出国人员及家庭保健的用药指南。

《中拉英药名对照·临床药物手册》自1981年出版，至今已12年有余。近十余年来，由于科学技术日新月异带来医药科学的飞速发展，旧的高毒、低效药物，不断被新的高效、低毒药物所取代。加上对疾病发生、发展规律不断地被人们所认识，与此相应的新药也不断问世。据此，我们在湖南科学技术出版社的大力支持下，对1981年版进行重新修订。

本书新版内容删去了已经淘汰及即将被淘汰的药物；为突出现代医药特点，加之中成药已有不少专著介绍，故将其舍去；为适应临床的广泛需要，增加了皮肤科、口腔科和眼科用药，以及静脉营养药与减肥药等章节。

修改后的本书，收载药物2400余种，其中中文药名（含正名、异名或俗名）5000余条，外文药名（含拉丁名、英文名）近16000余条。可以说，这是迄今收载药物最多的药物手册之一；也是外文药名收集最全的药物手册，其索引即可作一本药物名词辞典；同时保留了原版齐全、实用的特点，仍以简明、醒目的表格形式介绍每一种药物的中、拉、英名称，规格，用法用量（包括儿童剂量），作用用途，不良反应、注意点（含药物相互作用）等。因此，临床应急时查阅十分方便。同时，修订时注意了版面的紧凑，将原中、拉、英三栏药名合并为一栏，并将原附录中重要内容如药物相互作用等均收入正文，既精炼了篇幅，又减轻了读者的经济负担。总之，修订的目的是使本书收集更全、资料更新、容量更大，以满足当今日益繁忙的临床工作急需。但限于资料收集及编者水平等原因，不足之处，恳请读者批评指正。

田文艺等 1995年5月

前 言

在临床用药中，常常碰到一些具体问题，诸如药物名称的辨认，药理作用与不良反应的处理以及在联合用药中各种药物的相互作用等。尤其是识别药名时，由于药物有正名、别名、商品名多种，少则几个，多则几十个；外文药名常有拉丁名与英文名并用，而拉丁名又有英式、德式之别。临床医务人员有时遇到一个本来熟悉的药名，但因换上了别名或商品名就不知道了。加之近年来新药不断增加，带来的问题则更多。为此，我们根据自己20余年教学、临床的实际经验，参考国内外有关资料，编写了这本《中、拉、英药名对照临床药物手册》。

我们在编写过程中，得到了编者所在单位领导的大力支持，特此深致谢意；同时也十分感谢关心编写工作并提供宝贵意见的同志们。我们殷切地希望读者对书中错误和不妥之处提出批评和指正。

田文艺、宋清茂、许树梧

1980年9月

目 录

1. 麻 醉 药	(2)	12. 抗肾上腺素药	(212)
1.1 全身麻醉药	(2)	12.1 α -受体阻断剂	(212)
1.2 横纹肌松弛药 ...	(10)	12.2 β -受体阻断剂	(218)
1.3 局部麻醉药	(18)	13. 抗高血压药	(232)
2. 催眠药与镇静药	(26)	〔附〕 脑血管及外周 血管疾病药物 ...	(258)
2.1 催眠药	(26)	14. 作用于消化系统药物	(274)
2.2 镇静药	(34)	14.1 抗酸药及治疗溃 疡病药	(274)
3. 抗癫痫药与抗惊厥药	(38)	14.2 止吐药及催吐药	(300)
3.1 抗癫痫药	(38)	14.3 泻药及止泻药	(306)
3.2 抗惊厥药	(46)	14.4 助消化药及健胃 药	(314)
4. 抗精神失常药	(46)	14.5 利胆药	(318)
4.1 抗精神分裂症药	(46)	〔附〕 胰腺炎治疗药	(328)
4.2 抗焦虑药	(52)	14.6 肝脏疾病辅助用 药	(330)
5. 镇痛药	(82)	15. 祛痰、止咳、平喘药	(346)
6. 解热镇痛药、抗风湿 药及抗痛风药	(98)	15.1 祛痰、止咳药	
7. 中枢兴奋药及抗抑郁 症药	(142)		
7.1 中枢兴奋药	(142)		
7.2 抗抑郁症药	(150)		
8. 拟胆碱药	(162)		
9. 抗胆碱药	(170)		
10. 抗震颤麻痹药	(188)		
11. 拟肾上腺素药	(198)		

..... (346)	25.1 雄性激素药 ... (556)
15.2 平喘药 (364)	〔附〕抗雄性激素药
16. 强心甙 (388)	 (562)
17. 抗心律失常药 (398)	25.2 雌性激素药 ... (564)
18. 抗心绞痛药 (422)	25.3 避孕药 (580)
19. 降血脂药 (440)	26. 甲状腺制剂与抗甲
20. 利尿药、抗利尿药及	甲状腺药 (590)
脱水药 (454)	〔附〕其他激素 (598)
20.1 利尿药、抗利尿	27. 降血糖药 (602)
药 (454)	〔附〕升血糖药 (610)
20.2 脱水药 (466)	28. 维生素类药 (612)
20.3 其他: 泌尿系统	〔附〕降钙药 (628)
用药 (468)	29. 磺胺类、呋喃类药物
21. 血液及造血系统药 ... (470)	及合成抗菌药 (628)
21.1 止血药 (470)	30. 抗生素 (650)
21.2 抗凝血药 (480)	30.1 主要用于革兰氏
21.3 补血药 (492)	阳性菌感染的抗
21.4 促进白细胞增生	生素 (650)
辅助药 (500)	30.1.1 青霉素类抗生
21.5 抗血小板药 ... (504)	素 (650)
22. 作用于子宫的药物及	30.1.2 头孢菌素类
妇科用药 (508)	抗生素 (672)
23. 抗组胺药与钙剂 (520)	30.1.3 大环内酯类
23.1 抗组胺药 (520)	抗生素 (700)
23.2 钙剂 (536)	30.1.4 林可霉素类及
24. 肾上腺皮质激素类药	其他主要用于
物及促肾上腺皮质激	革兰氏阳性菌
素制剂 (538)	感染的抗生素
〔附〕抗肾上腺皮质	 (708)
激素药 (552)	30.2 主要用于革兰氏
25. 性激素及避孕药 (556)	阴性菌感染的抗

- 生素 (712)
- 30.2.1 氨基甙类抗生素 (712)
- 30.2.2 多粘菌素类抗生素 (724)
- 30.2.3 其他抗生素 (726)
- 30.3 广谱抗生素 ... (728)
- 30.3.1 四环素类抗生素 (728)
- 30.3.2 氯霉素类抗生素 (734)
- 30.3.3 其他广谱抗生素 (738)
- 30.4 抗真菌药 (738)
- 30.5 抗病毒药 (760)
31. 抗结核病学及抗麻风病学 (768)
- 31.1 抗结核病学 ... (768)
- 31.2 抗麻风病学 ... (778)
- (附) 抗钩端螺旋体病学 (782)
32. 抗疟药 (782)
33. 抗阿米巴病学及抗滴虫病药 (796)
- 33.1 抗阿米巴病学 (796)
- 33.2 抗滴虫病药 ... (802)
34. 抗吸虫病、抗丝虫病及抗黑热病学 (806)
- 34.1 抗吸虫病 (806)
- 34.2 抗丝虫病 (814)
- 34.3 抗黑热病学 ... (816)
35. 驱肠虫药 (820)
36. 补充体液、纠正水电解质平衡药 (832)
37. 血容量扩充剂及营养剂 (840)
- 37.1 血容量扩充剂 (840)
- 37.2 营养剂 (848)
38. 酶类、生化制品及免疫增强剂 (878)
- 38.1 酶类制剂 (878)
- 38.2 生化制品 (890)
- 38.3 脏器制剂 (898)
- 38.4 免疫增强剂 ... (900)
- 38.5 菌苗、疫苗、血清毒素及抗毒素制剂 (910)
- 38.5.1 菌苗 (910)
- 38.5.2 疫苗 (928)
- 38.5.3 类毒素 (938)
- 38.5.4 抗毒素、血清 (942)
- 38.5.5 其他免疫增强剂 (956)
39. 抗恶性肿瘤药 (960)
- 39.1 烷化剂 (960)
- 39.2 抗代谢类 (976)
- 39.3 抗生素类 (986)
- 39.4 抗癌中草药 ... (996)

39.5 激素类	(1010)	41.1 X线造影剂 ...	(1068)
39.6 其他抗癌药 ...	(1014)	41.2 器官功能诊断用 药	(1096)
40. 消毒防腐药	(1032)	41.3 同位素诊断及治 疗用药	(1104)
40.1 醇、醛、酚类	(1032)	42. 解毒药及蛇药	(1116)
40.2 酸、碱及其盐类	(1044)	43. 皮肤科用药	(1136)
40.3 氧化剂及卤素类	(1048)	44. 眼科用药	(1154)
40.4 表面活性剂 ...	(1056)	45. 口腔科用药	(1170)
40.5 染料、重金属盐 及其他	(1060)	46. 减肥药及延缓衰老药	(1174)
41. 诊断用药	(1068)	中文索引	(1180)
		外文索引	(1266)

使用说明

1. 本手册正文所载药物系根据药理作用进行分类，同一药物在不同章节出现时，则只在主要章节进行介绍。
2. 本手册将药物的名称（中文名、拉丁名、英文名）、规格、用法、成人剂量、儿童剂量、作用、用途、不良反应、注意点（含相互作用）分别列表阐述。其中药名列正名，括号内为异名或俗名。
3. 药物名称以习惯用名为主，因此有的盐类化合物只写化合物名，有的则写出盐类化合物全名。
4. 作用、用途系指主要作用与主要用途，并不排除在临床实践基础上增加新的用途。
5. 不良反应、注意点系指禁忌症、副作用和注意点的主要方面。同时，少数类似药或其制剂，因作用、用途与该类药物相同或基本相同，故一并〔附〕于该项栏内。如索氏合剂附入氯化铵“注意点”栏内说明。
6. 符号表示： g = 克； mg = 毫克； μg = 微克； kg = 公斤； ml = 毫升； $I.U$ = 国际单位； u = 单位； mol = 摩尔； $mmol$ = 毫摩尔； mEq = 毫当量； $50 \sim 100mg / 次$ = 每次 $50 \sim 100mg$ ； $50mg / 次 / 日$ = 每日每次 $50mg$ ； $1mg / kg / 日$ = 每日每公斤体重 $1mg$ ； $100mg / m^2 / 日$ = 每日每平方米体表面积 $100mg$ ； $V.A.D$ = 维生素 AD 。
7. 中文索引系以汉字笔画顺序排列。
8. 外文索引中，标有（ L ）的系指拉丁名，标有（ $L.G$ ）的系指德国药典中的拉丁名，其他为英文名。索引中还收集了一些本手册未收载的药物的外文名，其后附有中文名，以供查阅参考。
9. 根据国外新法排版及受版面限制，本手册部分外文药名未按首字母规则移行。

1. 麻 醉 药

1.1 全身麻醉药

药 物 名 称	规 格	用 法 用 量
麻醉乙醚 (麻醉醚, 麻醉依打) L: Aether pro Narcosi E: Anaesthetic Ether (Ether)	液体 100ml / 瓶 150ml / 瓶 250ml / 瓶	吸入 视手术需要和病人情况而定
氟烷 (三氟乙烷, 三氟溴氯乙烷, 氟罗生, 氟氯溴, 拉可他) L: Fluothanum (Halothanum) E: Fluothane (Halothane, Bromochlorotrifluoroethane, Trifluochlorobromaethane, Narcotan)	液体 20ml / 瓶 250ml / 瓶	吸入 视手术需要和病人情况而定, 有效浓度 0.5~3.0%, 紧闭法约 2~4ml / 小时
甲氧氟烷 (甲氧氟乙烷, 二氟二氯乙基甲醚) L: Methoxyfluranum (Anecotanum, Ingalanum, Inhalanum) E: Methoxyflurane (Anecotan, Ingalan, Inhalan, Metofane, Penthrane)	液体 20ml / 瓶 150ml / 瓶	吸入 视手术需要和病人情况而定, 有效浓度 0.5~3.0%; 总量: 一般不超过 10ml

2 麻 醉 药

作用、用途	不良反应、注意点
吸入性全麻药。主要通过阻断神经冲动在突触间的传递，使中枢神经系统产生抑制。麻醉由浅入深，先抑制大脑皮质，再抑制皮质下中枢，最后影响延脑。用于全身麻醉。特点是安全范围大、肌肉松弛较完全、毒性较小。	●本品遇火易燃、易爆，需用电刀或电灼的手术患者忌用；●刺激性强，注意保护眼部，事先给予阿托品防止呼吸道分泌增加；●麻醉前给予基础麻醉药，克服其诱导期长的缺点；●麻醉后恢复较慢，并有头晕、恶心、呕吐、腹胀、尿潴留等麻醉后的不良反应；●急性呼吸系统感染，肝、肾功能不良，糖尿病，急、慢性肾炎，严重酸中毒，低血容量休克，颅内高压患者禁用或慎用，极度衰竭患者禁用；●心脏病患者用量应减小
吸入性全麻药。作用快而强，停药苏醒快，肌肉松弛不完全，镇痛效能不强，但对呼吸道无刺激性，不燃、不爆。用于全身麻醉	●需给予静脉麻醉药，使能迅速进入外科手术期，并酌量给予肌肉松弛剂使肌肉松弛；●防止麻醉过深，以免产生血压下降、心搏徐缓、心收缩力减弱、呼吸抑制；●严重心、肝、肾疾病，各种类型的休克、颅内高压、颅内占位性病变者及分娩、剖腹产者禁用，孕妇忌用，禁与肾上腺素、去甲肾上腺素合用；●氟烷蒸汽能腐蚀金属，又可较大量的溶解在橡胶里，使用时应注意；●不符合规格的氟烷不能用
吸入性全麻药。全麻效能强，镇痛效能也强，有明显的肌肉松弛作用。用于全身麻醉。主要维持浅全麻，偶尔用于小儿或成人的一般简易手术，也可用于辅助静脉复合麻醉	●麻醉中严格控制用量，密切观察病人血压、脉搏变化；●在橡胶中溶解度极大，使用时应注意；●能较快的透过胎盘，用于产妇其浓度不宜超过0.5%，总量以3~5ml为宜；●术后有恶心、呕吐、几小时的健忘、眩晕；●肝病忌用，高血压和低血容量患者慎用

药 物 名 称	规 格	用 法 用 量
氯乙烷 L: Aethylis Chloridum E: Ethyl Chloride	液体 50ml / 瓶 100ml / 瓶	吸入、局部喷射 诱导麻醉吸入,不超过30~40滴/分;局部冷冻麻醉距手术部位3~4cm处喷射
氧化亚氮 (笑气, 一氧化氮) L: Nitrogenium Oxydulatum (Oxidum Nitrosum) E: Nitrogen Monoxide (Nitrous Oxide, Laughing Gas)	耐高压铁筒装	吸入 视手术需要和病人情况而定
三氯乙烯 L: Trichloroaehtylenum (Trilenum) E: Trichloraehtylene (Trilene)	液体 100ml / 瓶 500ml / 瓶	吸入 视手术需要和病人情况而定
恩氟烷 (安氟烷, 易使宁) L: Enfluranum (Ethrane) E: Enflurane (Anesthetic Comp. 347, Ethrane)	液体 20ml / 瓶 250ml / 瓶	吸入、诱导全麻 吸气内浓度 2.0~3.0%, 以4.5%为极限, 静吸复合麻醉, 吸气的浓度为0.5%, 3.0%为极限, 儿童酌减
异氟烷 (异氟醚, 活宁) L: Isofluranum (Aerranum) E: Isoflurane (Anesthetic comp. 469, Aerrane, Forane)	液体 100ml / 瓶	吸入 全身麻醉用, 吸气内1.5~3.0浓度诱导, 1.0~1.5%浓度维持, 儿童酌减

4 麻 醉 药

作用、用途	不良反应、注意点
吸入性全麻药与局麻药。麻醉力强，作用快，维持时间极短，约3~5分钟。用于诱导麻醉及局部冷冻麻醉	●本品易气化，易燃，与氧混合可发生爆炸；●安全范围小，过量吸入可抑制循环和呼吸；●严重心脏病，恶性高血压及休克禁用，忌与肾上腺素同用
吸入性全麻药。诱导期短，能很快达到浅麻醉（三期一级），镇痛效果较好，但肌肉松弛不完全，约85~90%的腹肌，四肢骨骼肌未完全松弛，全麻效能差。目前常和氟烷、甲氧氟烷、乙醚或静脉全麻药合用；单用只适于拔牙、骨折整复、脓肿切开、扩创缝合等小手术	●大手术须配合硫喷妥钠及肌肉松弛剂等；●吸入气体中氧浓度不应低于20%；麻醉终止后，应吸入纯氧十几分钟，以防止缺氧
吸入性全麻药。特点是诱导期和恢复期较长，肌肉松弛不完全，镇痛效果较好。用于牙科、产科和外科等短时间的小手术	●不用紧闭式装置麻醉机，以免与碱石灰接触产生有毒气体；●浅全麻时常有呼吸加快，同时伴有窦性心动过速，偶有心搏徐缓；●短期内（1~2个月）反复应用，可致肝功能损害；●禁与肾上腺素类药物同用；●严重肝病、心脏病及妊娠中毒症禁用
吸入性全麻药。全麻诱导快，苏醒也快，对呼吸道粘膜无刺激性，有一定的肌松作用。用于复合全身麻醉，可与多种全身麻醉药联合使用于身体各部位大手术、眼科手术以及产妇分娩	●比氟烷安全；●镇痛持续时间短；●严重心肺功能不全，肝肾功能障碍，癫痫发作，颅内高血压者禁用；●偶见面部或四肢肌肉强直阵挛性抽搐；●需准确精密的蒸发器才能使用
吸入性全身麻醉药。特点是作用快，苏醒快，对心脏收缩力和心输出量无明显影响。用于各科手术时全身麻醉的诱导和维持。	●对子宫平滑肌有松弛作用，产科手术慎用；●诱导期偶见咳嗽，轻度喉痉挛；支气管痉挛罕见

药 物 名 称	规 格	用 法 用 量
硫喷妥钠 (戊硫巴比妥钠, 英大凡钠, 伊索查尔, 喷妥钠, 潘托撒) I: Thiopentalum Natricum (Penthiobarbitalum Natricum, Biytarylum, Leopentalum, Pentothalum, Thiobasrolum) E: Thiopental Sodium (Barbinarcol, Bitaryl, Farmotal, Hypnostan, Intraval, Lsozol, Leopental, Nesdonal, Pentonarcol, Pentothal, Pharmothal, Thiobarsol, Thiothal, Thionembutal, Thiopan, Tranapal, Tio-Pentemal, Trapanal)	注射剂 0.5g / 支 1.0g / 支	肌注 用2.5%水溶液每次不超过1.0g; 儿童剂量体重在25kg以下, 用2.5%水溶液15~20mg/kg/次 静注 用2.5%水溶液0.1~1.0g/次(或4~8mg/kg/次)极量1.0g/次; 儿童剂量视情况而定, 一般不超过肌注量的1/2 静滴 静注后继以静滴2.0g/h
盐酸氯胺酮 (凯他敏) I: Ketamini Hydrochloridum E: Ketamine Hydrochloride (CI-581, Kataject, Ketalar, Ketanest, Ketaset)	注射剂 0.1g/2ml 0.1g/10ml 0.2g/20ml	静注 全麻诱导1~2mg/kg/次; 全麻维持0.5~1mg/kg/次; 极量4mg/kg/分钟; 肌注儿童基础麻醉4~8mg/kg/次, 极量13mg/kg/次
氢溴酸东莨菪碱 I: Scopolamini Hydroobromidum E: Scopolamine Hydrobromide	注射剂 0.3mg/1ml 0.5mg/1ml	静滴 用于麻醉, 待使用冬眠合剂(I或VI号)进入睡眠后, 0.04~0.06mg/kg, 常用3~4mg.
普鲁泊福 (异丙酚) I: Propofolum (Diprivanum) E: Propofol (Diprivan)	注射剂 10mg/ml	静注 诱导麻醉2.0~2.5mg/kg, 维持麻醉0.1~0.2mg/kg/分, 亦可间断的25~50mg/次

6 麻 醉 药

作用、用途	不良反应、注意点
全麻药。系特快效的巴比妥类药物。出现作用迅速，静注后立即引起浅麻醉，维持时间极短。用于静脉麻醉，亦用于抗惊厥	①静注速度宜慢，注射时应注意呼吸及循环的情况；②药液碱性大，对组织刺激性强，故不可漏于血管外；③严重肝功能减退者、支气管哮喘、低血压、心脏病、严重贫血、严重酸血症、有脑缺氧情况者、休克或休克先兆者忌用或慎用，新生儿忌用，乳幼儿慎用
全麻药。选择性地阻断痛觉冲动向丘脑和皮质的传导，主要作用部位可能在丘脑，而不抑制整个中枢神经系统。镇痛作用强，出现麻醉作用快，持续时间短（肌注维持 20~30 分钟），无肌肉松弛作用。用于外科小手术、诊断检查操作、麻醉诱导和辅助麻醉，亦常用于 14 岁以下的儿童	①静注太快易产生呼吸抑制；②常见恶心、呕吐、不安、视听幻觉，部分病人有精神激动现象，偶见谵妄；③苏醒时间较长，恢复期中多恶梦；④心功能不全、颅内高压、有脑血管意外史者、严重高血压或伴有脑出血者禁用，青光眼患者慎用
东莨菪碱是中药麻醉剂的主要成分，中枢镇静作用明显，可与冬眠合剂（I 或 VI 号），或肌松药组成静脉复合麻醉用药，在维持麻醉时，可适量加用哌替啶、氯胺酮、安定等。用于临床各科各种手术	①麻醉时患者可于术前晚口服苯巴比妥 0.1g，术前 0.5~1 小时肌注苯巴比妥钠 0.1~0.2g；②术后可静注毒扁豆碱催醒；③麻醉用药剂量不宜过大，且对高血压、心脏病、颅内占位性病变更应注意；④其他见抗胆碱药氢溴酸东莨菪碱
短效静脉麻醉药。半衰期 34~64 分，无明显蓄积性。用于全身麻醉的诱导和维持，常与脊髓麻醉和硬膜外麻醉同用，亦可与麻醉前给药、肌松药、吸入麻醉药或镇痛药配伍	①静注可产生局部疼痛；②不可与其他药物或输液相混合；③用前应振摇；④过量可致心脏、呼吸抑制